

# VIENOTĀ DOKUMENTA AIZPILDĪŠANAS PAMĀCĪBA PIETIEKUMU IESNIEDZĒJIEM

*Lūdzu, pievērsiet īpašu uzmanību "BŪTISKIEM ASPEKTIEM"*

**Piezīme:** šī pamācība ir paredzēta, lai palīdzētu pieteikumu iesniedzējiem sagatavot aizsargātu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu (AĢIN) un aizsargātu cilmes vietu nosaukumu (ACVN) reģistrācijas pieteikumus atbilstīgi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām. Šai pamācībai nav juridiska spēka. Saistoši ir tikai regulas un citu ES tiesību aktu noteikumi.

## **VISPĀRĪGĀ DAĻA**

Vienoto dokumentu var uzskatīt par atsevišķu dokumentu. Dokumentā nav vēlams iekļaut atsauces uz pielikumiem, valstu tiesību aktiem un noteikumiem, ES tiesību aktiem, specifikāciju vai jebkādu citu dokumentu. Plaši bibliogrāfiskie saraksti nav jāiesniedz. Vienotajam dokumentam nav jābūt ļoti garam (ne vairāk kā 3–5 lappuses un 2500 vārdi, izņemot pienācīgi pamatotus gadījumus), tomēr tam jābūt precīzam un lakoniskam.

Aprakstā nelietojiet tādus subjektīvus un neprecīzus vārdus kā, piemēram, "gards", "izcils", "garšīgs", "skaists", "mājsaimnieču iecienīts", un tādus pārspīlējumus un nezinātniskus apgalvojumus vispārākajā pakāpē kā, piemēram, "vislabākais", "vispieprasītākais".

Rakstot vienoto dokumentu, izmantojiet veidlapas (pieejamas visās ES valodās), kas atrodamas Komisijas tīmekļa vietnē. Veidlapām ir noteikts formāts, kas atbilst publicēšanai *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* (ja jūsu pieteikums tiks apstiprināts). Veidlapas atrodamas turpmāk minētajā adresē.

Veidlapu vietne:

[http://ec.europa.eu/agriculture/quality/schemes/legislation/index\\_fr.htm](http://ec.europa.eu/agriculture/quality/schemes/legislation/index_fr.htm).

Aizpildot veidlapas, kā piemēru izmantojiet Komisijas jau apstiprinātos un *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicētos vienotos dokumentus, kas pieejami "DOOR" datubāzē.

Ja vajadzīgi grozījumi, pieteikumus par izmaiņām var iesniegt arī citas ražotāju grupas, nevis tikai tā grupa, kas iesniedza sākotnējo pieteikumu. Tomēr šādu pieteikumu var iesniegt tikai tie ražotāji, kas strādā ar produktu, uz kura nosaukumu attiecas grozījums.

## **1. NOSAUKUMS(-I)**

**BŪTISKS ASPEKTS.** Nosaukuma mērķis ir apzīmēt konkrēto produktu. Dīvaini vai izdomāti nosaukumi netiek pieņemti. Nepieņem arī nosaukumus, kas apraksta vispārīgu produktu, bet tieši neatsaucas uz konkrēto produktu.

Pierādījums par izmantojumu: ļoti svarīgi, lai nosaukums, apzīmējot konkrēto produktu, jau pirms pieteikuma iesniegšanas tiktu lietots tirdzniecībā vai sarunvalodā. Būtu lietderīgi iekļaut aprakstu par to, kā tieši nosaukums tiek lietots tirdzniecībā vai sarunvalodā.

Nevajadzētu lietot vārdus, kuriem ir īpaša aprakstoša nozīme, piemēram, "oriģināls", "tradicionāls", "no lauku saimniecības", "dabīgs", ja vien šāds apzīmējums nav neatņemama produkta nosaukuma daļa.

Valoda un rakstība:

– nosaukumam jābūt rakstītam valodā, ko lieto izcelsmes reģionā un kas var būt valsts valoda vai mazāk lietota valoda, vai dialekts, vai valoda, kura vēsturiski lietota šajā reģionā, lai aprakstītu produktu;

– ja nosaukums nav rakstīts ar latīņu burtiem, norādiet nosaukuma transkripciju ar latīņu burtiem. Ņemiet vērā, ka "transkripcija" nenozīmē nedz "tulkojumu", nedz arī "transliterāciju": transkripcija ir oriģinālrakstībā nolasītā vārda (aptuvena) skanējuma atveide ar latīņu burtiem.

Ja attiecībā uz vienu un to pašu produktu lieto vairāk kā vienu nosaukumu (piemēram, ja tiek izmantota valsts un reģiona valoda):

- pieteikuma iesniedzējs var izvēlēties reģistrēt vienu vai visus nosaukumus;

- nosaukumi atdalāmi ar slīpsvītru "/" (nelietojiet saikli "jeb"):  
"Lorem-Ipsum" / "Lorus-Ipsus";

– ja nosaukumi patiesībā attiecas uz dažādiem produktiem, iesniedziet atsevišķu pieteikumu par katru produktu ar atšķirīgu nosaukumu. Katru reizi, kad dubultais nosaukums tiek minēts, tas jāatkārto pilnībā. Tekstu var padarīt vieglāk saprotamu, lietojot tādus terminus kā, piemēram, "siers" vai "āboli", ja nozīme ir skaidra.

Ja viens nosaukums attiecas uz vairāk nekā vienu atšķirīgu produktu (piemēram, produktu nepārstrādātā un pārstrādātā veidā), informējiet, ka nosaukums jālieto, lai apzīmētu katru produkta veidu. Jāapraksta abi produkti, un visi reģistrācijas nosacījumi ir jāizpilda par abiem produktiem, piemēram, par svaigu un termiski apstrādātu zivi; ja ir izpildīti visi reģistrācijas nosacījumi, pietiek ar vienu pieteikumu.

Esiet precīzi! Visā vienotā dokumenta tekstā nosaukums jāraksta vienādi (ar tiem pašiem vārdiem un burtiem).

Jāpamato gadījumi, kad aizsargātajā cilmes vietas nosaukumā ir atsauce uz konkrētu valsti vai ir iekļauts konkrētas valsts nosaukums.

Ja nosaukums satur vai pilnībā atkārto augu šķirnes vai dzīvnieku sugas nosaukumu, ir jāsniedz apraksts par to, kā tiek izpildīti Regulas (ES) Nr. 1151/2012 42. panta nosacījumi.

## **2. DALĪBVALSTS VAI TREŠĀ VALSTS**

Nosauciet valsti, kurā produkts tiek ražots. Ja runa ir par vairāk nekā vienu valsti, proti, ja ģeogrāfiskais apgabals atrodas robežreģionā, uzskaitiet visas attiecīgās valstis.

## **3. LAUKSAIMNIECĪBAS PRODUKTA VAI PĀRTIKAS PRODUKTA APRAKSTS**

**LV**

### 3.1. Produkta veids

Izmantojiet produktu klasifikāciju, kas sniegta Regulas (ES) Nr. 668/2014 XI pielikumā.

### 3.2. Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1)

**BŪTISKS ASPEKTS.** Produktam ir jābūt īpašam. Nevar būt tā, ka tam nav raksturīgu īpašību, kas to atšķirtu no citiem produktiem. Atbildiet uz šādiem jautājumiem. Kāpēc šis produkts ir īpašs? Ar ko tas atšķiras no cita produkta tajā pašā kategorijā? Tam nav obligāti jābūt unikālam produktam, bet, ja nav nekādu raksturīgu īpašību, kas atšķir šo produktu no plaša patēriņa produkta, tad to nevar pieņemt kā ACVN vai AĢIN.

Sākumā sīki aprakstiet produkta veidu, pat ja šķiet, ka šāds apraksts jau ir sniegts oriģinālā. Labs piemērs, kā sākt aprakstu, ir šāds: ""Lorem-Ipsum apple" ir āboli, kuru šķirne (..)."

Nosaukums "Lorem-Ipsum apple" netiks tulkots *Oficiālā Vēstneša* publikācijās. Piemērā minētā frāze lasītājam palīdzēs uzreiz savā valodā saprast, par kādu produktu ir runa: ""Lorem-Ipsum apple" ir āboli (..)."

**BŪTISKS ASPEKTS.** Produkta aprakstā jāsniedz attiecīgā tehniskā un zinātniskā informācija. Iekļaujiet datus par fizikālajām, mikrobioloģiskajām, ķīmiskajām un organoleptiskajām īpašībām, kas nosaka produkta specifiku. Nav jāmin tādas fizikālās, mikrobioloģiskās, ķīmiskās un organoleptiskās īpašības, kas jau ir raksturīgas viedam, šķirnei vai sugai, pie kuras pieder attiecīgais produkts. Esiet precīzi un lietojiet terminoloģiju, ko produkta aprakstam izmantotu agronomijas speciālists vai pārtikas tehnologs. Lietojiet definīcijas un standartus, kurus parasti izmanto attiecībā uz šo produktu. Norādiet mērvienības un visbiežāk izmantotos salīdzināšanas kritērijus vai tehniskus elementus.

**BŪTISKS ASPEKTS.** Attiecībā uz produkta specifiku šim punktam ir jāsasaskan ar 5. punktu.

Attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes produktiem, ko iegūst no dzīvniekiem, kuri barojas ar zāli, ir lietderīgi minēt minimālo ganību periodu (mēnešos vai kā kopējo periodu gadā).

### 3.3. Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem) un izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)

Nepārstrādātu produktu gadījumā atstājiet šo iedaļu tukšu.

ACVN

Visai dzīvnieku barībai jābūt piegādātai no attiecīgā ģeogrāfiskā apgabala (Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 1. punkta c) apakšpunkts). Tādēļ aplieciniet, ka visas dzīvnieku barības izcelsme ir noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

Tomēr ir paredzēta atkāpe, ja visu dzīvnieku barību iegūt noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā nav tehniski iespējams (Komisijas Deleģētās regulas (ES) Nr. 664/2014 1. pants). Šā noteikuma kontekstā ir atļauts dzīvnieku ēdināšanas sistēmā iekļaut barību, kas iegūta ārpus šā apgabala, ar nosacījumu, ka apgabalā ražotās barības apjoms nav pietiekams un ka netiek

ietekmēta saikne starp ģeogrāfisko vidi un produktu. Turklāt barība, kas iegūta ārpus noteiktā ģeogrāfiskā apgabala, nekādā gadījumā nedrīkst gadā pārsniegt 50 % (sausnā) no kopējā dzīvnieku barības apjoma.

Ja tiek paredzēta iespēja dzīvnieku ēdināšanas sistēmā iekļaut barību, kas iegūta ārpus noteiktā ģeogrāfiskā apgabala, pievienojiet attiecīgo izņēmuma gadījumu sīku aprakstu un sniedziet pamatojumus saskaņā ar Komisijas Deleģētās regulas (ES) Nr. 664/2014 1. pantu. Norādiet procentos barību (sausnā/gadā), kas iegūta ārpus noteiktā ģeogrāfiskā apgabala, pēc tam paskaidrojiet, kāpēc tehniski nav iespējams visu (100 %) barību iegūt ģeogrāfiskajā apgabalā, un pierādiet, ka produkta kvalitāte vai īpašības, kas galvenokārt saistītas ar ģeogrāfisko vidi, nepasliktināsies.

Visām izejvielām jābūt iegūtām attiecīgajā ģeogrāfiskajā apgabalā (Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 1. punkta c) apakšpunkts). Tādēļ aplieciniet, ka visu izejvielu izcelsme ir noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā.

Tomēr konkrētos pienācīgi pamatotos apstākļos tādu nosaukumu gadījumā, kuri izcelsmes valstī atzīti pirms 2004. gada 1. maija, izejvielas var būt iegūtas ģeogrāfiskajā apgabalā, kas ir plašāks par noteikto ģeogrāfisko apgabalu, vai citā ģeogrāfiskajā apgabalā (Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 3. punkts). Konsultējieties ar valsts iestādēm, ja domājat, ka varētu piemērot izņēmumu.

Ja tiek atļauts izmantot izejvielas, kas iegūtas ārpus noteiktā ģeogrāfiskā apgabala, pievienojiet attiecīgo izņēmuma gadījumu sīku aprakstu un sniedziet pamatojumus saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 3. punktu.

Ir ieteicams minēt dzīvnieku barību un izmantotās izejvielas, kā arī jebkādos piemērojamos nosacījumus attiecībā uz kvalitāti, liemeņa kategoriju, šķirni vai sugu, tauku saturu utt.

## AĢIN

Aprakstiet un pamatojiet visus ierobežojumus saistībā ar izejvielu piegādi. Šādi ierobežojumi var kavēt vienotā tirgus darbību. Tie jāpamato, ņemot vērā saikni (piemēram, pamatojumā var izmantot kvalitātes kritērijus, kas saistīti ar produkta specifiku). Principā ir izslēgts tas, ka attaisnojams būs ierobežojums, kas nosaka, ka izejvielām jābūt no attiecīgās valsts. Ierobežojumi, kas nosaka, ka izejvielām jābūt tikai no attiecīgā ģeogrāfiskā apgabala, var būt attaisnojami.

Nosauciet izmantotās izejvielas un jebkādos ar kvalitāti saistītus apstākļus, piemēram, liemeņa kategoriju, šķirni vai sugu, tauku saturu utt.

### **3.4. Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā**

#### ACVN

Visi ražošanas posmi jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā (Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 1. punkta c) apakšpunkts). Tādēļ aplieciniet, ka visi ražošanas posmi tiek veikti ģeogrāfiskajā apgabalā.

Vienīgais iespējamais izņēmums attiecas uz izejvielu izcelsmi (sk. 3.3. iedaļu). Konkrētos pienācīgi pamatotos apstākļos tādu nosaukumu gadījumā, kuri izcelsmes valstī atzīti pirms 2004. gada 1. maija, izejvielas var būt iegūtas ģeogrāfiskajā apgabalā, kas ir plašāks par noteikto ģeogrāfisko apgabalu, vai citā ģeogrāfiskajā apgabalā (Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 3. punkts). Šajā gadījumā arī ražošanas posmus pēc likuma varētu veikt ārpus noteiktā ģeogrāfiskā apgabala. Tā kā ar šo atkāpi saistītais apraksts un pierādījums jāsniedz 3.3. iedaļā, šeit ir jāiekļauj vienkārša atsauce uz minēto iedaļu.

## AGIN

Vismaz viens ražošanas posms jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā (Regulas (ES) Nr. 1151/2012 5. panta 2. punkta c) apakšpunkts).

Uzskaitiet (bez pārlietu detalizētu datu sniegšanas) visus posmus – no izejvielu piegādes līdz galaproduktam –, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā. Piemēram, attiecībā uz gaļu, kaušanas un sadalīšanas posms ir ražošanas procesa daļa. Griešana, rīvēšana, iepakošana nav ražošanas procesa daļa un jāapraksta 3.6. iedaļā.

Aprakstiet un pamatojiet ierobežojumus un atkāpes. Ja ierobežojumi attiecas uz gadījumiem, kas jau ir parakstīti 3.3. iedaļā, iekļaujiet vienkāršu atsauci uz minēto iedaļu.

### **3.5. Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta griešanas, rīvēšanas, iepakšanas u. c. īpašie noteikumi**

Šī daļa nav obligāta. Miniēt visus noteikumus un ierobežojumus attiecībā uz šīm darbībām, tas ir, posmiem, kas norisinās pēc tam, kad galaprodukts ir izgatavots, un sniedziet šo posmu pamatojumu.

**BŪTISKS ASPEKTS.** Visiem ģeogrāfiskiem ierobežojumiem ir vajadzīgs stingrs, ar konkrēto produktu saistīts pamatojums.

Aizliegumam veikt iepakšanu ārpus noteiktā apgabala jābūt izņēmumam, jo tas ir vienotā tirgus brīvību ierobežojums. Skaidri norādiet, ja ierobežojums liedz pircējam (piemēram, lielveikalam citā dalībvalstī), piemēram, atkārtoti iepakot produktu vai sadalīt to šķēlēs, un pamatojiet šādus ierobežojumus.

### **3.6. Ar reģistrēto nosaukumu apzīmētā produkta marķēšanas īpašie noteikumi**

Šī iedaļa nav obligāta. Jūs varat minēt visus īpašus noteikumus marķēšanai, piemēram, ka uz produkta etiķetes ir jābūt produkta logotipam. Vienotajā dokumentā var atveidot melnbaltu logotipu. To varēs izmantot citu dalībvalstu inspektori, kas nodrošina jūsu tiesību ievērošanu. Ja uz etiķetes ir jābūt produkta logotipam, tam vajadzētu būt pieejamam visiem ražotājiem.

Nevajag atkārtot marķēšanas noteikumus, kas paredzēti valsts vai ES tiesību aktos – šie noteikumi tiek piemēroti neatkarīgi no ACVN vai AĢIN reģistrācijas, turklāt, iespējams, ka grozījuma gadījumā ACVN/AĢIN ražotājiem būs jāievieš grozījuma procedūra.

Informācija par neobligātu marķēšanu nav jāiekļauj.

#### 4. PRECĪZA ĢEOGRĀFISKĀ APGABALA DEFINĪCIJA

Esiet precīzi! Specifikācijā aprakstiet ģeogrāfisko apgabalu, cik iespējams precīzi sniedzot atsauci uz fiziskajām robežām (piemēram, upēm, ceļiem) vai administratīvajām robežām. Lauksaimniekam un inspektoram skaidri jāsaprot, vai katrs konkrētais lauks atrodas apgabalā vai ārpus tā. Nelietojiet vispārīgus terminus.

Esiet lakoniski! Ja teritorijā ir ietvertas, piemēram, 50 konkrētās provinces (apgabala) grāfistes (administratīvās vienības), kurā kopumā ir 55 grāfistes, neuzskaitiet visas šīs 50 grāfistes, bet norādiet šādi: "Lorem-Ipsum province, izņemot *Dolor*, *Sit*, *Amet*, *Magna* un *Adipiscing* grāfīsti."

**BŪTISKS ASPEKTS.** Ģeogrāfiskā apgabala robežas jānosaka, ņemot vērā saikni starp vietu un produktu.

Norādiet, vai apgabalā ir iekļautas tikai īpašas zonas (piemēram, zivju dīķi) vai arī tas ir noteikts pēc apgabala teritorijas augsnes veidiem. Vēlams, lai apgabala teritorija būtu nepārtraukta un viendabīga (arī vides īpašību ziņā), jo tas ir svarīgi, lai pierādītu saikni.

Ieteicams pievienot ģeogrāfiskā apgabala karti.

#### 5. SAIKNE AR ĢEOGRAFISKO APGABALU

**BŪTISKS ASPEKTS.** Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu ir vienotā dokumenta galvenā daļa. Jāparāda, kādā veidā produkta īpašības ir saistītas ar ģeogrāfisko apgabalu un kādi ir ar dabu, cilvēkiem un citiem faktoriem saistītie elementi, kas nosaka produkta specifiku.

Šajā iedaļā ir jāapraksta produkta specifika un ģeogrāfiskā apgabala specifika, kas nosaka vai ietekmē produkta specifiku, un jāpaskaidro, kā tieši ģeogrāfiskā apgabala specifika nosaka vai ietekmē produkta specifiku. Tas arī nozīmē ģeogrāfiskās vides "saikni" ar produkta kvalitāti.

Aprakstā jāuzsver arī tas, kādā veidā produkta ražošanas metodes ir pārākas par citām un kā tās veicina tā īpašo un atšķirīgo raksturu.

**AĢIN pieteikums.** Skaidri norādiet, vai cēloniskā saikne ir balstīta uz īpašo kvalitāti vai reputāciju, vai citām īpašībām, kas izskaidrojamas ar tā ģeogrāfisko izcelsmi.

##### **Produkta specifika**

Produkta specifikas aprakstam jāsauc ar 3.2. iedaļu; pēc iespējas neatkātojiet jau minēto informāciju.

Nosauciet un aprakstiet, kas padara šo produktu īpašu salīdzinājumā ar līdzīgiem produktiem. Miniet tikai tādas produkta īpašības, kurus ietekmē (vai nosaka) tieši ģeogrāfiskā apgabala specifika.

**BŪTISKS ASPEKTS.** Neiekļaujiet tādas produkta iezīmes, kam nav saistības ar ģeogrāfisko apgabalu vai pieredzi vai (attiecībā uz reputāciju) kam nav nozīmes produkta reputācijas ziņā. Miniet konkrētus un precīzus elementus, kas apstiprina šo pieredzi.

Miniet konkrētus piemērus par nosaukuma faktisko izmantošanu agrāk **un** pēdējā laikā un it īpaši elementus, kurus radījusi produkta tirdzniecība.

### ***Ģeogrāfiskā apgabala specifika***

**BŪTISKS ASPEKTS.** Nosauciet un aprakstiet noteiktā ģeogrāfiskā apgabala īpašības, kas attiecas uz saikni. Šeit var aprakstīt augsnes un klimatiskās īpašības, reljefu, nokrišņu daudzumu, apgabala vērsumu pret debespusēm, augstumu virs jūras līmeņa u. c. Nerakstiet par ģeogrāfiskā apgabala īpašībām, kas neietekmē produkta specifiku. Neiekļaujiet vispārīgus apzīmējumus, piemēram, "skaista ainava".

Var aprakstīt arī vietējo ražotāju zinātību. Šeit jāapraksta specifiskas un īpašas prasmes, proti, ar vienkāršām ražošanas prasmēm vien nepietiek.

### ***Kā ģeogrāfiskā apgabala specifika ietekmē produkta specifiku (saikne)***

**BŪTISKS ASPEKTS.** Pierādiet, kā apgabalā sastopamie faktori veido produkta īpašības. Sniedziet objektīvu pamatojumu, kas pierāda sasaisti starp ģeogrāfiskā apgabala specifiku un produkta specifiku.

AĢIN pieteikumu gadījumā, kuri balstīti uz reputāciju, miniet iemeslus, kāpēc konkrētais produkts ir saistīts ar ģeogrāfisko apgabalu.

Norādiet reputācijas specifiku un sniedziet informāciju un konkrētus datus, kas apliecina šo reputāciju. Preses izgriezumi var būt piemēroti līdzekļi, lai parādītu saikni.

Aprakstiet, kā produkta reputācija ir saistīta ar pašu nosaukumu un ir atkarīga no ģeogrāfiskā apgabala. Jūs varat pierādīt reputāciju ar tādiem elementiem kā balvas, atsauces profesionālos izdevumos vai presē, īpašas piebildes publikācijās par ēdienu gatavošanu utt.

### **Atsauce uz specififikācijas publikāciju**

(Regulas (ES) Nr. 1151/2012 8. panta 2. punkts)

Visbeidzot, pievienojiet produkta specififikāciju. Valsts iestādes to publicēs internetā un iekļaus saiti vienotā dokumenta beigās.